

Deu

Chapter 12

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

נָתַן	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֲקִים	אֱלֹהִים	1
je-dao	koju	y-zemlji	da-vrшите	ћете-држати	koje	и-закони	су-уредбе	ово	
H5414		H0776		H8104		H4941	H2706	H0428	
חַיִּים	אֲתֵם	אֲשֶׁר-	הַיָּמִים	כָּל-	לְרִשְׁתָּהּ	לְךָ	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה
живите	ви	док	дане	y-све	да-je-запоседнеш	теби	отаца-твојих	Бог	Господ
			H3117	H3605	H3423		H0001	H0430	H3068
							הָאֲדָמָה:	עַל-	
							земљи	на	
							H0127		

Ovo su uredbe i zakoni koje ćete držati i tvoriti u zemlji koju ti je Gospod Bog otaca tvojih dao da je naslediš, dokle ste god živi na zemlji.

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	שָׁם	עָבְדוּ-	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹמוֹת	כָּל-	אֶת-	תְּאָבְדוּן	אֲשֶׁר	2
koјима	народи	тамо	су-служили	на-koјима	места	сва	—	потпуно	уништите	
		H8033	H5647		H4725	H3605	H0853	H0006	H0006	
הַנְּבָעוֹת	וְעַל-	הַרְּמִים	הַהָרִים	עַל-	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת-	אֲתֵם	יִרְשִׁים	אֲתֵם	
бреговима	и-на	високим	горама	на	боговима-својим	—	их	заузimate	ви	
H1389			H2022		H0430	H0853	H0853	H3423		
						רַעֲנָן:	עֵץ	כָּל-	וְתַחַת	
						зеленим	дрветом	сваким	и-под	
							H6086	H3605	H8478	

Raskopajte sasvim sva mesta u kojima su služili bogovima svojim narodi koje ćete naslediti, po visokim brdima i po humovima i pod svakim zelenim drvetom.

וְאֲשֶׁרֵיהֶם	מִצְבֹּתָם	אֶת-	וְשִׁבְרֵתָם	מִזְבְּחֵיהֶם	אֶת-	וְנִתְצָתָם	3		
и-ашере-њихове	стубове-њихове	—	и-полупајте	жртвенике-њихове	—	и-порушите			
H0842	H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422			
שְׁמֵם	אֶת-	וְאֲבֹדְתָם	תִּנְדְּעוּן	אֱלֹהֵיהֶם	וּפְסִילֵי	בְּאֵשׁ	תִּשְׂרְפוּן		
имена-њихова	—	и-избришите	исеците	богова-њихових	и-резбарије	y-ватри	спалите		
H8034	H0853	H0006	H1438	H0430	H6456	H0784	H8313		
						הַהוּא:	הַמְּקוֹם	מִן-	
						тога	места	са	
						H1931	H4725		

Oborite oltare njihove i razbijte likove njihove, i lugove njihove popalite ognjem, i rezane bogove njihove izlomite, i istrebite ime njihovo sa onog mesta.

לֹא-	תַעֲשׂוּן	כֵּן	לַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:	4
не	чините	тако	Господу	Богу-своме	
H3808			H3068	H0430	

Ne činite tako Gospodu Bogu svom.

5 כִּי אִם-אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל-שְׁבֵטֵיכֶם
 племена-ваших од-свих Бог-ваш Господ изабере које месту на само него
[H7626](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0977](#) [H4725](#) [H0413](#)

לָשׂוּם אֶת-שְׁמוֹ שָׁם לְשֹׁנֹי תְּדַרְשׁוּ וּבֵאתָ שָׁמָּה:
 да-постави — име-своје тамо име-своје у-пребивалишту-своме тражите-га и-дођите тамо
[H8033](#) [H8034](#) [H0853](#) [H1875](#) [H7933](#) [H8033](#) [H0935](#) [H1241](#)

Nego Ga tražite u mestu koje izabere Gospod Bog vaš između svih plemena vaših sebi za stan da onde namesti ime svoje, i onamo idite.

6 וְהֵבֵאתֶם שָׁמָּה עֹלֹתֵיכֶם וּזְבִחֵיכֶם וְאֵת מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם וְאֵת
 и и-жртве-кланице-своје жртве-паљенице-своје тамо и-доносите
[H0853](#) [H4643](#) [H0853](#) [H2077](#) [H0853](#) [H0935](#)

תְּרוּמַת יָדְכֶם וְנִדְרֵיכֶם וְנִדְבְּתֵיכֶם וּבְכֹרֹת בְּקָרְכֶם
 прилог и-завете-своје и-драговољне-дарове-своје и-првенце говеда-својих
[H5088](#) [H3027](#) [H8641](#) [H1062](#) [H5071](#) [H1241](#)

וּצְאֹנְכֶם:
 и-оваца-својих
[H6629](#)

Onamo nosite žrtve svoje paljenice i druge žrtve svoje i desetke svoje i prinose ruku svojih i zavete svoje i dragovoljne prinose svoje i prvine stoke svoje krupne i sitne.

7 וְאִכְלֵתֶם-שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּשְׂמַחְתֶּם בְּכֹל מַשְׁלַח יָדְכֶם
 и-једите тамо пред Господом Богом-својим и-радујте-се у-свему и-једите
[H3027](#) [H8033](#) [H0398](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8055](#) [H3605](#) [H3027](#)

אַתֶּם וּבְתֵיבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם אֱלֹהֵיךָ:
 и-домови-ваши чиме те-је-благословио Бог-твој Господ
[H0430](#) [H3068](#) [H1288](#)

I jedite onde pred Gospodom Bogom svojim, i veselite se vi i porodice vaše svačim, za šta se prihvatite rukom svojom, čim te blagoslovi Gospod Bog tvoj.

8 לֹא תַעֲשׂוּן כְּכֹל אֲשֶׁר אָנֹכֵנו עֹשִׂים פֹּה הַיּוֹם אִישׁ כָּל-הַיּוֹם
 не чините као-што све ми чинимо овде данас свако што је-право
[H3808](#) [H3605](#) [H0587](#) [H6311](#) [H3117](#) [H0376](#) [H3605](#) [H3477](#)

בְּעֵינָיו:
 у-очима-својим

Ne činite kako mi sada ovde činimo, šta je kome drago.

9 כִּי לֹא-בָאתֶם עִדָּה אֶל-הַמְנוּחָה וְאֶל-הַנְּחִלָּה אֲשֶׁר-יְהוָה
 јер нисте-дошли још до сада до починка и-до наследства
[H3808](#) [H0935](#) [H5704](#) [H6258](#) [H0413](#) [H4496](#) [H0413](#) [H5159](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵיךָ נָתַן לְךָ:
 Бог-твој даје теби
[H5414](#) [H0430](#)

Jer još niste došli do odmora i nasledstva, koje ti daje Gospod Bog tvoj.

וְעַבְרַתֶּם אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיֹּשְׁבֵתֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם 10
 a-кад-пређете — Јордан и-населите-се у-земљи коју Господ Бог-ваш
[H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3383](#) [H0853](#)

מִנְחֵיל אֲתֶכֶם וְהִנִּיחַ לָכֶם מִכָּל־אֹיְבֵיכֶם מִסָּבִיב
 даје-у-наследство вама и-даде-вам мир од-свих непријатеља-ваших унаоколо
[H5157](#) [H0853](#) [H5117](#) [H3605](#) [H0341](#) [H5439](#)

וַיֹּשְׁבֵתֶם־בְּטוֹחַ: וַיֹּשְׁבֵתֶם־בְּטוֹחַ:
 и-населите-се безбедно
[H3427](#) [H0983](#)

Nego kad pređete preko Jordana, i stanete žveti u zemlji koju vam daje Gospod Bog vaš da je nasledite, i smiri vas od svih neprijatelja vaših unaokolo, te stanete žveti bez straha,

וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ לְשָׁכֵן שָׁמוֹ שָׁם 11
 место и-биће које изабере Господ Бог-ваш у-њему да-настани име-своје тамо
[H4725](#) [H1961](#) [H0977](#) [H3068](#) [H0430](#) [H7931](#) [H8034](#) [H8033](#)

שָׁמָּה תָּבִיאוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוָּה אֲתֶכֶם עוֹלֹתֵיכֶם
 донесите тамо све што ја заповедам вам жртве-паљенице-своје
[H0935](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0595](#) [H6680](#) [H0853](#) [H8033](#)

וּזְבַחֵיכֶם מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם וּתְרֻמַּת יָדְכֶם וְכָל־מִבְּחָר נְדָרֵיכֶם
 и-жртве-кланице-своје десетке-своје и-прилог руку-својих и-све најбоље завете-своје
[H2077](#) [H4643](#) [H8641](#) [H3605](#) [H4005](#) [H5088](#)

אֲשֶׁר תִּדְרֹו לַיהוָה: אֲשֶׁר תִּדְרֹו לַיהוָה:
 које се-заветујете Господу
[H5087](#) [H3068](#)

onda u mesto koje izabere Gospod Bog vaš da u njemu nastani ime svoje, donesite sve što vam ja zapovedam, žrtve svoje paljenice i druge žrtve svoje, desetak svoje i prinose ruku svojih i sve što bude najbolje u onome što zavetujete Gospodu.

וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם 12
 и-радујте-се пред Господом Богом-својим ви и-синови-ваши и-кћери-ваше
[H8055](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#)

וְעַבְדֵיכֶם וְאִמְהַתֵּיכֶם וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֵיכֶם כִּי אֵין לּוֹ
 и-слуге-ваше и-слушкиње-ваше и-Левит који је-у-вратима-вашим нема јер он
[H5650](#) [H0519](#) [H3881](#) [H8179](#) [H0369](#)

חֶלֶק וְנַחֲלָה אֲתֶכֶם:
 удела ни-наследства с-вама
[H5159](#) [H0854](#)

I veselite se pred Gospodom Bogom svojim vi i kćeri vaše i sluge vaše i sluškinje vaše, i Levit koji je u mestu vašem, jer on nema deo ni nasledstvo s vama.

הַשְּׂמֶר לָךְ פֶּן־תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ בְּכָל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּרְאֶה: 13
 чувај-се ти да-не приносиш жртве-паљенице-своје на-сваком месту које видиш
[H8104](#) [H6435](#) [H5927](#) [H3605](#) [H4725](#) [H7200](#)

Čuvaj se da ne prinosiš žrtava svojih paljenica na kome god mestu, koje ugledaš;

כִּי אִם־בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה בְּאַחַד שָׁם
 него само на-месту које изабере Господ у-једном-од тамо
[H4725](#) [H0977](#) [H3068](#) [H0259](#) [H7626](#) [H8033](#)

תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ וְשָׂם תַּעֲשֶׂה כָּל־אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוָּה:
 приноси жртве-паљенице-своје и-тамо чини све што ја заповедам
[H5927](#) [H8033](#) [H3605](#) [H0595](#) [H6680](#)

nego na onom mestu koje izabere Gospod Bog u jednom od tvojih plemena, onde prinosi žrtve svoje paljenice, i onde čini sve što ti zapovedam.

יְהוָה	כְּבָרְכַת	בָּשָׂר	וְאָכַלְתָּ	וּתְזַבַּח	נַפְשֶׁךָ	אֹתָהּ	בְּכֹל-	רֶק	15
Господа	према-благослову	месо	и-једи	кољи	душе-твоје	жељи	према-свакој	али	
H3068	H1293	H1320	H0398	H2076	H5315	H0185	H3605	H7535	
יֹאכְלֵנוּ	וְהִטְהַוֵּר	הִטְמֵא	שָׁעֲרֶיךָ	בְּכֹל-	לָךְ	נָתַן-	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	
могу-га-јести	и-чист	нечист	вратима-твојим	у-свим	теби	ти-је-дао	који	Бога-твога	
H0398	H2889	H2931	H8179	H3605	H5414	H5414	H0430	H0430	
						וְכַאֲלֵי:	כַּצֶּרֶף		
						и-као-јелена	као-срну		
						H0354			

Ali ćeš moći klati i jesti meso kako ti duša zaželi u svakom mestu svom po blagoslovu Gospoda Boga svog, koji ti da; čist i nečist može jesti kao srnu i jelena.

כַּמַּיִם:	תִּשְׁפְּכוּ	הָאָרֶץ	עַל-	תֹּאכְלוּ	לֹא	הַדָּם	רֶק	16
као-воду	је-проливајте	земљу	на	једите	не	крв	само	
H4325	H8210	H0776		H0398	H3808	H1818	H7535	

Samo krv ne jedite; prolijte je na zemlju kao vodu.

וַיִּצְהָרְךָ	וְתִירֶשֶׁךָ	דִּגְנֶךָ	מֵעֶשֶׂר	בְּשָׁעֲרֶיךָ	לֹאֲכַל	תֹּוֹכַל	לֹא-	17
и-уља-свога	и-вина-свога	жита-свога	десетак	у-вратима-твојим	да-једеш	можеш	не	
H3323	H8492	H1715	H4643	H8179	H0398	H3201	H3808	
תִּזְדָּר	אֲשֶׁר	נִדְרֶיךָ	וְכֹל-	וְצִאֲנֶךָ	בְּקֶרֶךָ	וּבְכֹרֶת		
се-заветујеш	које	завете-твоје	ни-икакве	и-оваца-твојих	говеда-твојих	ни-првенце		
H5087		H5088	H3605	H6629	H1241	H1062		
			יָדֶיךָ:	וְתְרוּמַת	וְנִדְבָתֶיךָ			
			руке-твоје	ни-прилог	ни-драговољне-дарове-твоје			
			H3027	H8641	H5071			

Nećeš moći jesti u mestu svom desetka od žita svog ni od vina svog ni od ulja svog, ni prvina od stoke svoje krupne i sitne, ni onog što zavetuješ; ni prinosa dragovoljnih, ni prinosa ruku svojih.

יִבְחַר	אֲשֶׁר	בְּמִקּוֹם	תֹּאכְלֵנוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְפָנָי	אִם-	כִּי	18
изабере	које	на-месту	ћеш-то-јести	Богом-твојим	Господом	пред	само	него	
H0977		H4725	H0398	H0430	H3068	H6440			
וְאִמְתָּךְ	וְעַבְדֶּךָ	וּבְתֻלָּךְ	וּבְנֶךָ	אֹתָהּ	בּוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה		
и-слушкиња-твоја	и-слуга-твој	и-кћи-твоја	и-син-твој	ти	њѐга	Бог-твој	Господ		
H0519	H5650	H1323				H0430	H3068		
בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְפָנָי	וְשִׂמְחֹתָ	בְּשָׁעֲרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהַלְוִי		
у-свему	Богом-твојим	Господом	пред	и-радуј-се	је-у-вратима-твојим	који	и-Левит		
H3605	H0430	H3068	H6440	H8055	H8179		H3881		
						יָדֶיךָ:	מִשְׁלַח		
						рука-твоја	чему		
						H3027			

Nego to jedi pred Gospodom Bogom svojim na mestu koje izabere Gospod Bog tvoj, ti, sin tvoj i kći tvoja i sluga tvoj i sluškinja tvoja, i Levit koji je u mestu tvom; i veseli se pred Gospodom Bogom svojim svačim za šta se prihvatiš rukom.

19 הַשְׁמֵר לְךָ פֶּן־תַּעֲזֹב אֶת־הַלֵּוִי כָּל־יְמֵיךָ עַל־אֶרְצָתָּהּ :
 чувај-се ти да-не оставиш а-т- Левита у-све дане-твоје на земљи-твојој
[H8104](#) [H6435](#) [H0853](#) [H3881](#) [H3605](#) [H3117](#) [H0127](#)

ס
(одељак)

Čuvaj se da ne ostaviš Levita dok si god živ na zemlji.

20 כִּי־נִרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־גְּבוּלְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לְךָ
 кад прошири Господ Бог-твој теби ти-је-обећао
[H7337](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H1366](#) [H1696](#)

וְאָמַרְתָּ וְאָמַרְתָּ אֲכָלָה בָּשָׂר כִּי־תֹאמַר נַפְשְׁךָ לֹאֲכַל בָּשָׂר בְּכָל־אֶנְתְּ
 и-кажеш јер жели душа-твоја да-једе месо према-свакој жељи
[H0559](#) [H0398](#) [H1320](#) [H0183](#) [H5315](#) [H0398](#) [H1320](#) [H3605](#) [H0185](#)

נַפְשְׁךָ תֹאכַל בָּשָׂר :
 душе-твоје једи месо
[H5315](#) [H0398](#) [H1320](#)

Kad raširi Gospod Bog tvoj međe tvoje, kao što ti je kazao, ako kažeš: Da jedem mesa, kad duša tvoja želi da jede mesa, jedi mesa po svoj želji duše svoje.

21 כִּי־יִרְחַק מִמּוֹךְ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם
 ако буде-далеко од-тебе место од-говеда-својих
[H7368](#) [H4725](#) [H0977](#) [H3068](#) [H0430](#)

שְׁמוֹ וְזָבַחְתָּ שָׁם וְזָבַחְתָּ מִבְּקָרְךָ וּמִצֹּאֲנֵךְ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה
 име-своје онда-кољи од-говеда-својих и-од-оваца-својих које ти-је-дао
[H8034](#) [H8033](#) [H2076](#) [H1241](#) [H6629](#) [H5414](#) [H3068](#)

לְךָ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ וְאָכַלְתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ בְּכָל־אֶנְתְּ נַפְשְׁךָ :
 теби као-што сам-ти-заповедио и-једи у-вратима-својим по-свакој жељи душе-твоје
[H6680](#) [H0398](#) [H8179](#) [H3605](#) [H0185](#) [H5315](#)

Ako bi bilo daleko od tebe mesto koje Gospod Bog tvoj izabere da onde namesti ime svoje, zakolji od stoke svoje krupne ili sitne, koju ti da Gospod, kao što sam ti zapovedio, i jedi u svom mestu po želji duše svoje.

22 אֵד כַּאֲשֶׁר יֹאכַל אֶת־הַצִּבִּי וְאֶת־הַאֵילָן כֵּן תֹאכְלֶנּוּ הַטְּמֵא וְהַטְּהוֹר
 баш као-што се-једе срна и јелен тако га-једи и-чист нечист
[H0389](#) [H0398](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0354](#) [H0398](#) [H2931](#) [H2889](#)

יִחְדּוּ יֹאכְלֶנּוּ :
 заједно могу-га-јести
[H0398](#)

Kako se jede srna i jelen, onako jedi; i čist i nečist neka jede.

23 כִּי־הָרֶם אָכַל הָרֶם אֵכָל הַלְבַּתִּי תִזְק לְבָבְךָ בָּק רַק
 јер крв једеш да-не буди-тврђ само крв крв крв
[H1818](#) [H0398](#) [H1115](#) [H2388](#) [H7535](#) [H1818](#) [H1818](#) [H1818](#) [H3808](#) [H5315](#) [H3808](#) [H0398](#) [H5315](#)

עַם־הַבָּשָׂר :
 с месом
[H1320](#)

Samo pazi da ne jedeš krv; jer je krv duša, pa ne jedi dušu s mesom.

24 לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמַּיִם :
 не једи-је на земљу је-проливај као-воду
[H3808](#) [H0398](#) [H0776](#) [H8210](#) [H4325](#)

Ne jedi je; nego proljij na zemlju kao vodu.

לֹא	תֹאכְלֶנּוּ	לִמְעַן	יִיטֵב	לְךָ	וּלְבָנֶיךָ	אַחֲרֶיךָ	כִּי־	תַעֲשֶׂה	25
ne	jedi-je	да-би	било-добро	теби	и-синовима-твојим	после-тебе	jer	чиниш	
		H4616	H3190						
הַיָּשָׁר	בְּעֵינַי	יְהוָה:							
право	y-очима	Господњим							
		H3068							
H3808	H0398								

Ne jedi je, da bi dobro bilo tebi i sinovima tvojim nakon tebe, kad činiš ono što je ugodno Gospodu.

רַק	קָדְשֵׁיךָ	אֲשֶׁר־	יְהִי	לְךָ	וּנְדָרֶיךָ	תִּשָּׂא	וּבָאתָ	אֵלַי־	26
само	свете-дарове-твоје	које	будеш-имао	твоје	и-завете-твоје	узми	и-дођи	на	
			H1961		H5088	H5375	H0935	H0413	
הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	יִבְחַר	יְהוָה:						
место	које	изабере	Господ						
		H0977	H3068						
H7535	H6944								

Ali stvari svoje svete, koje imaš, i što zavetuješ, uzmi i dođi na mesto koje izabere Gospod.

וְעֵשֶׂתָּ	עֹלְתֶיךָ	הַבָּשָׂר	וְהַיֵּם	עַל־	מִזְבַּח	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	27
и-принеси	жртве-паљенице-твоје	месо	и-крв	на	жртвеник	Господњи	Бога-твога	
		H1320	H1818		H4196	H3068	H0430	
וְדָם־	זְבָחֶיךָ	יִשְׁפָּךְ	עַל־	מִזְבַּח	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהַבָּשָׂר	
a-крв	жртава-твојих	нека-се-излије	на	жртвеник	Господњи	Бога-твога	a-месо	
		H8210		H4196	H3068	H0430	H1320	
תֹאכְלֶ:								
једи								
H0398								

I prinesi žrtve svoje paljenice, meso i krv, na oltaru Gospoda Boga svog; krv pak od drugih žrtava tvojih neka se proljije na oltar Gospoda Boga tvog, a meso jеди.

שָׁמַר	וְשָׁמַעְתָּ	אֵת־	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	מְצַוֶּךָ	לִמְעַן	28
чувај	и-слушай	—	све	речи	ове	које	ја	ти-заповедам	да-би	
			H0853	H1697	H0428		H0595	H6680	H4616	
יִיטֵב	לְךָ	וּלְבָנֶיךָ	אַחֲרֶיךָ	עַד־	עוֹלָם	כִּי	תַעֲשֶׂה	הַטּוֹב		
било-добро	теби	и-синовима-твојим	после-тебе	до	века	jer	чиниш	добро		
				H5704	H5769					
וְהַיָּשָׁר	בְּעֵינַי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ:	ס						
и-право	y-очима	Господа	Бога-твога	(одељак)						
		H3068	H0430							
H3477										

Čuvaj i slušaj sve ove reči koje ti ja zapovedam, da bi dobro bilo tebi i sinovima tvojim nakon tebe doveka kad činiš šta je dobro i право pred Gospodom Bogom tvojim.

כִּי־	יִכְרִיתָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	אֵתָּה	בָּא־	שָׁמָּה	29
кад	истреби	Господ	Бог-твој	—	народе	код-којих	ти	улазиш	тамо	
		H3068	H0430	H0853				H0935	H8033	
לְרִשְׁתָּ	אוֹתָם	מִפְּנֵיךָ	וְרִשַׁתָּ	אֹתָם	וְיָשַׁבְתָּ	בְּאַרְצָם:				
да-заузмеш	их	испред-тебе	и-заузмеш	их	и-населиш-се	y-земљи-њиховој				
		H6440	H3423	H0853	H3427	H0776				
H3423	H0853									

Kad istrebi Gospod Bog tvoj ispred tebe narode ka kojima ideš da naslediš zemlju njihovu, i nasledivši je kad se nastaniš u zemlji njihovoj,

מִפְּנֵיךָ	הַשְּׂמֶרֶם	אֲחֵרֵי	אֲחֵרֵיהֶם	תִּנְקֶשׁ	פֶּן־	לָךְ	הַשְּׂמֶר	30
ispred-tebe	буду-уништени	пошто	за-њима	будеш-заведан	да-не	ти	чувај-се	
H6440	H8045			H5367	H6435		H8104	

אֶת־	הָאֱלֹהִים	הַנְּנוּיִם	יַעֲבֹדוּ	אֵיכָה	לֵאמֹר	לְאֱלֹהֵיהֶם	תִּדְרֹשׁ	וּפֶן־
—	ови	народи	су-служили	како	говорећи	за-богове-њихове	питаш	и-да-не
H0853	H0428		H5647		H0559	H0430	H1875	H6435
				אֲנִי:	גַּם־	כֵּן	וְאֶעֱשֶׂה־	אֱלֹהֵיהֶם
				ja	и	тако	и-чиним	боговима-својим
				H0589	H1571			H0430

čuvaj se da se ne uhvatiš u zamku pošavši za njima pošto se potru ispred tebe, i da ne potražiš bogove njihove, i kažeš: Kako su ovi narodi služili svojim bogovima, tako ću i ja činiti.

שְׂנֵא	אֲשֶׁר	יְהוָה	תּוֹעֵבֹת	כֹּל־	כִּי־	אֱלֹהֵיךָ	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשֶׂה	לֹא־	31
mrzi	koju	Господу	гносуб	сваку	jer	Богу-своме	Господу	тако	чини	не	
H8130		H3068	H8441	H3605		H0430	H3068			H3808	

בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	גַּם־	כִּי־	לְאֱלֹהֵיהֶם	עָשׂוּ
kћeri-svoje	и	синове-своје	—	чак	jer	боговима-својим	чинили-су
H1323	H0853		H0853	H1571		H0430	

לְאֱלֹהֵיהֶם:	בְּאֵשׁ	יִשְׂרָפוּ
боговима-својим	у-ватри	спаљивали-су
H0430	H0784	H8313

Ne čini tako Gospodu Bogu svom; jer oni činiše svojim bogovima sve što je gadno pred Gospodom i na šta On mrzi; jer su i sinove svoje i kćeri svoje saživali bogovima svojim.

לֹא־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּ	אֹתוֹ	אֶתְכֶם	מִצְוָה	אֲנִכִּי	אֲשֶׁר	הַדְּבָר־	כֹּל־	אֵת־	32
не	да-вршите	држите	њу	вама	вам-заповедам	ja	коју	реч	сваку	—	
H3808		H8104	H0853	H0853	H6680	H0595		H1697	H3605	H0853	

פ	מִמֶּנִּי:	תִּגְרַע	וְלֹא	עָלְיוֹ	תִּסַּף
(одељак)	од-ње	одузимај	и-не	њој	додаји
		H1639	H3808		H3254

Šta vam god ja zapovedam sve držite i tvorite, niti šta dodajte k tome ni oduzmite od toga.